



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
RESTRICTED\*

CAT/C/31/D/236/2003  
14 November 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК**

Тридцать первая сессия  
10-21 ноября 2003 года

**РЕШЕНИЕ**

**Сообщение № 236/2003**

Представлено: г-ном А.Т.А. (представлен адвокатом,  
г-ном Клаусом-Францем Рюстом)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Швейцария

Дата представления жалобы: 23 сентября 2003 года

Дата настоящего решения: 11 ноября 2003 года

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

---

\* Публикуется по решению Комитета против пыток.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22  
КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ  
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Тридцать первая сессия

относительно

сообщения № 236/2003

Представлено: г-ном А.Т.А. (представлен адвокатом  
г-ном Клаусом-Францем Рюстом)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Швейцария

Дата представления жалобы: 23 сентября 2003 года

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции  
против пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения  
и наказания,

на своем заседании 11 ноября 2003 года,

принимает следующее:

**РЕШЕНИЕ О ПРИЕМЛЕМОСТИ**

1. Заявителем является гражданин Того г-н А.Т.А. Он утверждает, что в результате  
высылки Швейцарией в Того ему будет угрожать применение пыток в нарушение статьи 3  
Конвенции против пыток. Его представляет адвокат.

**Факты в изложении заявителя**

2.1 В 1996 году заявитель, принадлежащий к этническому меньшинству эве,  
присоединился к "Союзу сил за перемены" (ССП).

2.2 27 апреля 2000 года заявитель играл в футбольной команде ССП в матче против команды, представлявшей правящую политическую партию. Команда ССП выиграла, а заявитель забил решающий гол. В тот же вечер к нему домой пришли два солдата. Когда он попытался бежать, солдаты, по его словам, открыли по нему огонь, однако ему удалось скрыться.

2.3 Заявитель утверждает, что в Того служба безопасности, контролируемая этническим большинством кабие, совершает частые нарушения прав человека, национальной Конституции и внутригосударственных законов о защите прав и свобод граждан.

2.4 Заявитель покинул Того, прибыл в Европу и 30 мая 2000 года попросил убежище в Швейцарии. 11 октября 2000 года Федеральное управление по делам беженцев отклонило его ходатайство и приняло решение об его депортации из Швейцарии. 19 ноября 2001 года Комиссия по рассмотрению апелляций просителей убежища отклонила его апелляцию и 15 июля 2003 года подтвердила решение Федерального управления по делам беженцев о депортации заявителя. 18 сентября 2003 года Комиссия по рассмотрению апелляций просителей убежища отклонила его ходатайство о пересмотре решения от 15 июля 2003 года.

### **Жалоба**

3.1 Заявитель утверждает, что после его возвращения в Того он будет арестован и подвергнут пыткам за то, что он просил убежище в другой стране, а также за "публичное унижение правительства" во время футбольного матча.

3.2 Заявитель просит Комитет ходатайствовать о принятии временных мер защиты для приостановления выполнения решения швейцарских властей о депортации.

### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

4.1 Перед рассмотрением любых утверждений, содержащихся в жалобе, Комитет против пыток должен принять решение о том, является ли данная жалоба приемлемой в соответствии со статьей 22 Конвенции.

4.2 Комитет отмечает, что информация, представленная заявителем в обоснование его жалобы, носит общий и расплывчатый характер и не свидетельствует о том, что в случае возвращения в Того лично заявителю будет угрожать какая-либо неминуемая опасность подвергнуться пыткам. Однако сообщение о членстве в политической партии, в данном

случае ССП, и неконкретные утверждения о том, что в него стреляли, когда он пытался скрыться, не убеждают Комитет в том, что в случае жалобщика выполнены минимальные требования приемлемости. С учетом этих обстоятельств Комитет отмечает, что представленная заявителем жалоба не дает никаких оснований выдвигать претензии в связи с положениями Конвенции.

4.3 Поэтому, исходя из статьи 22 Конвенции и правила 107 b) его пересмотренных правил процедуры, Комитет полагает, что данная жалоба явно необоснованна и, следовательно, неприемлема.

5. Соответственно Комитет постановляет:

- a) признать данную жалобу неприемлемой; и
- b) препроводить настоящее решение автору и, для информации, государству-участнику.

[Принято на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

-----